



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 3 octobre 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LA DISPONIBILITÉ D'UN FONDS D'EMPRUNT EN VUE DE
MODERNISER LES CINÉMAS DU NORTH COUNTRY**

***Un fonds d'emprunt en vue d'aider les efforts de levées de fonds communautaires et les cinémas
locaux à faire le passage numérique***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que 400 000 \$ en financement est offert au Fonds d'emprunt pour conversion cinématographique numérique du Conseil régional de développement économique du North Country (NCREDC) en vue d'aider les petits cinémas du North Country à convertir leur équipement de projection aux technologies numériques. Le financement d'emprunt à court terme est géré par l'Autorité du Développement du North Country (DANC) et représentera une ressource de plus pour les cinémas, en plus des efforts de financement communautaires qui sont déjà en cours.

« Partout dans les Adirondacks, les cinémas ont du mal à se lancer dans des projets de mise à jour coûteux leur permettant de rester ouverts, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Confrontés à cette réalité, les entreprises et les dirigeants communautaires se sont unis par l'initiative du conseil régional en vue de créer le Fonds d'emprunt pour conversion cinématographique numérique, qui aidera les cinémas des petites villes du North Country à moderniser leur équipement et à rester concurrentiels. C'est encore un exemple de la façon dont les partenariats entre les secteurs public et privé favorisent la croissance économique dans les communautés de partout dans l'État. »

En juin, le Conseil régional de développement économique du North Country (NCREDC), par l'Empire State Development, a approuvé la réattribution des fonds 2012, attribués auparavant en vue d'une autre priorité. Ces fonds ont été redirigés pour soutenir la campagne « Le numérique ou le noir », une initiative de l'Association Adirondack North Country (ANCA) et la Société cinématographique des Adirondacks (Adirondack Film Society), qui travaillent ensemble pour assurer le futur des cinémas des petites communautés. Le Fonds d'emprunt pour conversion cinématographique aidera à combler une lacune dans le financement pour que les cinémas puissent passer au numérique avant que les pellicules 35 mm ne soient plus disponibles. Alors que le reste des fonds est réuni et que les projets de mise à niveau sont complétés, la DANC prêtera de nouveau les fonds aux entreprises de partout dans la région

French

pour leur démarrage ou des projets d'agrandissement.

En plus de ce fonds d'emprunt, la Société cinématographique des Adirondacks et l'ANCA ont mené les efforts de financement communautaires en vue de sauver 10 cinémas dans la région grâce à la campagne « Le numérique ou le noir ». En seulement deux mois, ces efforts ont permis d'aller chercher suffisamment de fonds pour sauver trois cinémas locaux. L'ANCA aide à coordonner la campagne communautaire ainsi que les relations avec les principaux donateurs.

Le président, premier dirigeant et commissaire de l'Empire State Development, Kenneth Adams, a déclaré : « L'ESD se réjouit de soutenir la création de ce fonds d'emprunt qui permettra de garder les cinémas locaux ouverts. Grâce aux efforts du Conseil régional du North Country du Gouverneur, du DANC et de l'ANCA, la question de la conversion numérique est devenue une priorité, permettant à ces petits cinémas d'apporter les mises à jour nécessaires et de rester un pilier dans leur communauté. »

La sénatrice Betty Little a déclaré : « De s'être assuré ce financement en vue d'aider les cinémas à se mettre à jour dans le North Country est un autre exemple de la façon dont le gouvernement, les entreprises locales et les dirigeants communautaires peuvent s'unir pour créer de nouvelles possibilités et le potentiel nécessaire à la croissance économique. Nous sommes reconnaissants envers le Gouverneur Cuomo, qui a reconnu et répondu aux besoins de ces établissements incontournables. Ce prêt et les efforts communautaires menés par la Société cinématographique des Adirondacks et l'ANCA insuffleront une nouvelle vie dans ces petites entreprises. »

Michelle L. Capone, directrice du Développement régional pour l'Autorité du développement du North Country, a déclaré : « L'Autorité se réjouit d'être associée à l'État de New York et au Conseil régional pour offrir de l'aide aux petits cinémas de notre région afin qu'ils restent viables à long terme dans nos communautés. »

Kate Fish, directrice administrative de l'ANCA, a déclaré : « Ce projet a démontré, encore une fois, la force des communautés du North Country alors qu'elles s'allient pour sauvegarder les cinémas du centre-ville. Dès le départ de ce projet, avec le soutien de l'Adirondack Bank, de la Community Bank, de Kinney Drugs et de Stewart's Shops, toutes des entreprises régionales, et avec les efforts créatifs de nos réalisateurs locaux pour créer une bande-annonce accrocheuse, les efforts des dirigeants communautaires et des philanthropistes pour lever des fonds grâce à des subventions de défi et des dons personnels, ces cinémas ont été sauvés. Des dons de partout au pays ont raffermi l'importance de ces cinémas pour les membres des communautés, les résidents saisonniers et les touristes. Le State Theater de Tupper Lake effectue actuellement la conversion numérique, grâce à une forte réponse de la communauté tissée de prêt. Ce fonds d'emprunt aidera les cinémas à combler la lacune entre les fonds levés et le coût de la conversion. La campagne 'Le numérique ou le noir' est un véritable témoignage de la force des efforts populaires et de l'esprit communautaire du North Country. L'ANCA a profité du soutien que nous voyons dans la région pour ce projet, et de l'investissement de l'État sous la forme de fonds d'emprunt. »

« C'est le parfait exemple de la façon dont le système des conseils régionaux permet au North Country de répondre à ses besoins spéciaux, a déclaré Garry Douglas, président de la chambre de commerce du North Country et coprésident du Conseil régional de développement économique du North Country. Dans les petites communautés de la région, il y a encore un certain nombre de cinémas indépendants qui composent une part spéciale de leurs centres-ville et de leur qualité de vie. Beaucoup d'entre eux sont exploités par des propriétaires dévoués, engagés auprès de leurs communautés. Mais sans aide pour effectuer cette conversion très coûteuse, nous perdrons à jamais ces atouts communautaires. Ce nouveau fonds d'emprunt fait partie de la solution, tout comme les efforts de financement menés par l'ANCA. »

« Le Gouverneur Cuomo reconnaît que la renaissance économique de l'État de New York dépend autant de la vitalité de ses villages, villes et communautés rurales que de ses grandes villes. Les cinémas sont des piliers des centres-ville partout dans le North Country, et ajoutent à la qualité de vie et à l'esprit communautaire que nous voulons maintenir, a déclaré Anthony G. Collins, président de l'Université Clarkson et coprésident du Conseil régional de développement économique du North Country. Nous félicitons l'Association Adirondack North Country et la Société cinématographique des Adirondacks d'avoir coordonné ces efforts de financement privés au sein de la communauté avec les cinémas et en partenariat à l'Autorité du Développement du North Country pour offrir une stratégie de financement durable à ces propriétaires de petites entreprises. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418